

Kauderwelsch Band 40

Französisch

Wort für Wort



Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Gebrauchsanweisung
- 12 Wo man Französisch spricht
- 14 Aussprache & Betonung
- 21 Ausdrücke, die weiterhelfen



Grammatik

- 26 Hauptwörter
- 28 Artikel
- 31 Fürwörter
- 36 Eigenschaftswörter
- 40 Umstandswörter
- 41 Bindewörter
- 42 Wortstellung
- 43 Hilfsverben
- 46 Verben und Zeiten
- 54 Verneinen
- 55 Fragen und Befehlen
- 58 Verhältniswörter
- 60 Zahlen und Mengen
- 63 Zeitangaben
- 66 Uhrzeit
- 67 Wetter
- 69 Ortsangaben
- 70 Länder und Regionen



Konversation

- 73 Verhaltensregeln
- 76 Gesten und Handzeichen
- 78 Erster Kontakt
- 80 Familie, Haus und Beruf
- 85 Unterwegs
- 86 in der Stadt
- 88 mit dem Auto
- 92 Übernachten
- 95 Bank, Post, Telefon
- 99 Einkaufen
- 102 Lebensmittel
- 106 Essen und Trinken
- 111 Toilette und Co.
- 112 Stadt/Land
- 116 Freizeit und Kultur
- 118 Anmache
- 121 Bettgeschichten
- 122 Polizei und Zoll
- 124 Krank sein
- 129 Slang
- 134 Ärger
- 136 Franglais
- 137 Abkürzungen
- 139 Dazulernen



Anhang

- 140 Wörterliste
- 176 Die Autorin



Aussprache & Betonung

Leider wird das Französische nicht so gesprochen wie man es schreibt. Hinzu kommt, dass die Buchstaben für sich alleine genommen eigene Namen haben, die unabhängig von der jeweiligen Aussprache im Wort sein können. Man muss die Buchstabenbezeichnungen kennen, da man sicherlich häufig in die Situation kommen wird, seinen Namen zu buchstabieren. Ich stelle also deshalb zuerst die Buchstaben vor, die anders als im Deutschen bezeichnet werden.

Buchstabe	Aussprache
c	ße
e	wie das e in „Nässe“ (unbetont)
g	she (wie in J ournal)
h	asch
j	shi (wie in J ournal)
q	kü
u	ü
v	we
w	duble we
y	i gräk
z	säd

Aussprache und Lautschrift im Wort

Wie gleich am Umfang der folgenden Liste zu sehen ist, gibt es eine Vielzahl von Ausspracheregeln. Da man sich das sicherlich nicht alles sofort merken kann, habe ich im Text häufig die Lautschrift mit aufgeschrieben.

Konsonanten

Die Buchstaben **f, k, l, m, n, p, r, t** werden wie im Deutschen ausgesprochen. Bei folgenden Konsonanten sieht das anders aus:

Buchst.	Lautschr.	Aussprache	Beispielwort
c	<i>β</i>	vor e, i, y wie in „Glas“	merci <i>märʃi</i>
	<i>k</i>	wie unser „k“	café <i>kafɛ</i>
ç	<i>β</i>	wie c (s. o.)	français <i>frãʃä</i>
ch	<i>sch</i>	wie in „Schrank“	chercher <i>schersche</i>
g	<i>ʃb</i>	vor e, i, y wie in „Garage“	manger <i>mãshe</i>
	<i>g</i>	sonst wie unser „g“	garçon <i>garʃõ</i>
gn	<i>nj</i>	wie in „Sonja“	signe <i>sinj</i>
h		wird nicht gesprochen	homme <i>om</i>
ill (e)	<i>j</i>	wie in „Jahr“	travailler <i>trawaje</i>
ille	<i>ij</i>	langes „i“, dann „j-Laut“	famille <i>famij</i>
j	<i>ʃb</i>	wie g (s. o.)	je <i>she</i>
q	<i>k</i>	wie unser „k“	qui <i>ki</i>
s	<i>s</i>	stimmhaft, wie in „Rose“, zwischen Vokalen	réserver <i>reserwe</i>
	<i>β</i>	stimmlos, wie in „Glas“ am Wortanfang	soleil <i>ʃolej</i>
v	<i>w</i>	wie in „Wagen“	vous <i>wu</i>
w	<i>w</i>	wie in „Wagen“	wagon <i>wagõ</i>
z	<i>s</i>	wie in „Rose“	zoo <i>so</i>
x	<i>β</i>	wie in „Hass“	dix <i>dijʃ</i>



Vokale

Bei den Vokalen ist darauf zu achten, dass sie ihre Aussprache verändern, je nachdem welcher Akzent darauf steht, bzw. welche Konsonanten folgen oder voranstehen:

Buchstabe	Lautschrift	Aussprache	Beispielwort
a, à, â	a	wie in „R <u>a</u> sen“	malade <i>malad</i>
e	ö	wie in „H <u>o</u> se“, (unbetont) Am Ende eines Wortes oft „stumm“.	regarde <i>rögard</i>
	ä	wie in „R <u>e</u> st“ in der Mitte des Wortes	belle <i>bäl</i>
é	e	wie in „T <u>e</u> e“	été <i>ete</i>
è, ê	ä	wie in „P <u>f</u> erd“	même <i>mäm</i> mère <i>mär</i>
er, et,	e	am Ende des Wortes	porter <i>porte</i>
ez, eh		wie é (s. o.)	
i	i	kurz, wie in „ <u>i</u> n“	il <i>il</i>
o, ô	o	kurz wie in „P <u>o</u> st“	bonne <i>bon</i>
	oh	lang wie in „B <u>oo</u> t“	rose <i>rohs</i> trop <i>troh</i>
u	ü	wie in „ <u>ü</u> ber“	sur <i>sür</i>
y	i	wie unser „i“	Yvonne <i>Iwon</i>

Doppellaute

ai, ay, ey, eh	<i>e</i>	wie in „Tele <u>fon</u> “	j'ai <i>she</i>
ai, ei	<i>ä</i>	wenn ein Konsonant folgt	mais <i>mä</i> peine <i>pän</i>
ail	<i>ei</i>	am Wortende wie in „Re <u>ise</u> “	travail <i>travei</i>
eau, au	<i>oh</i>	wie in „Bo <u>hn</u> e“	chaud <i>schoh</i> beau <i>boh</i>
eu, eû, oe	<i>ö</i>	wie in „bö <u>s</u> e“	jeune <i>shön</i> oeil <i>öj</i>
oi, oy	<i>oa</i>	wie in „O <u>as</u> e“ aber kürzer	trois <i>troä</i> moi <i>moä</i>
ou	<i>u</i>	wie in „M <u>u</u> t“	doute <i>dut</i>
ui	<i>üi</i>	sehr kurzes „ü“	nuit <i>nüi</i>

Betonung

Normalerweise wird im Französischen die *letzte Silbe* eines Wortes betont (z. B. *bonjour* = guten Tag), die Betonung liegt auf *jour*. Im Deutschen wird meistens die erste Silbe betont. Noch ein Beispiel: *Merci*, nicht wie man in der Schweiz sagt: *mär*ci**.

Nasal-Laute

Diese Laute lassen sich nur schwer in unserer Sprache zu Papier bringen, da das Deutsche Entsprechendes nicht kennt. Mit ein wenig




Aussprache & Betonung

Übung wird man aber schnell dahinter kommen, achten Sie halt darauf, wie es die Leute aussprechen. Am ehesten lassen sich die Nasale mit dem „nk“ in „Onkel“ vergleichen, die jeweilige Lautfärbung bewirkt der dazugehörige Vokal (e). In der Lautschrift kennzeichne ich die nasalierten Laute durch ein ~.

Kauderwelsch-AusspracheTrainer

Falls Sie sich die wichtigsten französischen Sätze, die in diesem Buch vorkommen, einmal von einem Einheimischen gesprochen anhören möchten, kann Ihnen Ihre Buchhandlung den **AusspracheTrainer** zu diesem Buch besorgen.

Sie bekommen ihn auch über unseren Internetshop www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem **Kauderwelsch-AusspracheTrainer** hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.

Mehr über den **Kauderwelsch-AusspracheTrainer** erfahren Sie auf Seite 175.

Laut-schrift	Aussprache	Beispiel
ẽ	wie in „Mannequ <u>in</u> “	faim fẽ, pain pẽ, matin matẽ, un ẽ
õ	wie in „Beton“ und „Fasson“	maison mãsõ garçon garßõ
ã	wie in „Abonnement“	tante tãnt lampe lãmp

Folgende Wortendungen kommen häufig vor und werden nasaliert:

-tion	ßjõ	attention	atãßjõ
-ent	ã	lent	lã
-ment	mã	comment	commã
-ien	iẽ	gardien	gardieẽ